

UMOWA**między Wspólnotą Europejską a rządem Ukrainy w sprawie handlu niektórymi wyrobami stalowymi**

WSPÓLNOTA EUROPEJSKA, zwana dalej „Wspólnotą”,

z jednej strony, oraz

RZĄD UKRAINY,

z drugiej strony,

zwane dalej łącznie „Stronami”,

UWZGLĘDNIAJĄC, że Umowa o partnerstwie i współpracy między Wspólnotami Europejskimi a Ukrainą, zwana dalej „UPW”, weszła w życie w dniu 1 marca 1998 r.;

UWZGLĘDNIAJĄC, że Strony pragną promować systematyczny i sprawiedliwy rozwój handlu wyrobami stalowymi pomiędzy Wspólnotą i Ukrainą;

UWZGLĘDNIAJĄC, że art. 22 ust. 1 UPW stanowi, że handel niektórymi wyrobami stalowymi jest regulowany postanowieniami tytułu III, z wyłączeniem jego art. 14, oraz postanowieniami umowy w sprawie ustaleń ilościowych;

UWZGLĘDNIAJĄC, że niniejsza Umowa stanowi umowę, o której mowa w art. 22 ust. 1 UPW;

MAJĄC NA UWADZE proces przystąpienia Ukrainy do Światowej Organizacji Handlu (WTO) i wsparcie Wspólnoty dla integracji Ukrainy z międzynarodowym systemem handlowym;

UWZGLĘDNIAJĄC, że w latach 1995 — 2001 handel niektórymi wyrobami stalowymi był przedmiotem umowy między Stronami, w latach 2002, 2003 i 2004 — przedmiotem szczególnych uzgodnień, a od listopada 2004 r. — przedmiotem umowy, którą należy zastąpić kolejną umową;

UWZGLĘDNIAJĄC, że Strony ponawiają swoje zobowiązanie do osiągnięcia pełnej liberalizacji handlu w zakresie wyrobów stalowych objętych niniejszą Umową niezwłocznie po ziszczeniu się odpowiednich warunków;

UWZGLĘDNIAJĄC, że niniejszej Umowie powinna towarzyszyć współpraca między Stronami w zakresie przemysłu stalowego, obejmująca odpowiednią wymianę informacji w ramach grupy kontaktowej ds. węgla i stali przewidzianej w art. 22 ust. 2 UPW,

UZGODNIŁY, CO NASTĘPUJE:

Artykuł 1

1. Niniejsza Umowa ma zastosowanie do handlu wyrobami stalowymi określonymi w załączniku I, pochodzącymi z Ukrainy oraz ze Wspólnoty.

2. Handel wyrobami stalowymi wymienionymi w załączniku II może podlegać limitom ilościowym.

3. Handel wyrobami stalowymi niewymienionymi w załączniku II nie podlega limitom ilościowym.

4. W przypadku wyrobów stalowych i kwestii nieobjętych niniejszą Umową stosuje się odpowiednie postanowienia UPW.

Artykuł 2

1. Strony zgadzają się na przyjęcie i utrzymanie na okres obowiązywania niniejszej Umowy uzgodnień ilościowych określających limity, o których mowa w załączniku III, dotyczące wywozu z Ukrainy do Wspólnoty wyrobów określonych w załączniku II. Wywóz ten podlega systemowi podwójnej kontroli określonego w Protokole A.

2. Strony ponawiają swoje zobowiązanie do osiągnięcia pełnej liberalizacji handlu w zakresie wyrobów stalowych

określonych w załączniku II niezwłocznie po ziszczeniu się odpowiednich warunków.

3. Strony zgadzają się na odliczenie od limitów ilościowych określonych w załączniku III przywozu z Ukrainy do Wspólnoty wyrobów stalowych określonych w załączniku II od dnia 1 stycznia 2005 r. do wejścia w życie niniejszej Umowy.

4. Przywóz ilości przekraczających ilości określone w załączniku III jest dozwolony, gdy przemysł Wspólnoty nie może sprostać wewnętrznemu popytowi, czego wynikiem jest niedobór podaży jednego lub kilku wyrobów wymienionych w załączniku II. Na wniosek jednej ze Stron podejmowane są niezwłocznie konsultacje w celu określenia stopnia niedoboru na podstawie obiektywnych dowodów. Na podstawie wniosków z konsultacji Wspólnota wszczyna swoje wewnętrzne procedury, aby zwiększyć limity ilościowe określone w załączniku III.

5. Każda ze Stron może w dowolnym czasie zwrócić się o konsultacje dotyczące:

— poziomów limitów ilościowych określonych w załączniku III, gdy uwarunkowania dotyczące wyrobów objętych załącznikiem II uległy znaczącemu pogorszeniu lub znaczącej poprawie,

— możliwości przeniesienia niewykorzystanych ilości określonych w załączniku III z grup wyrobów nie w pełni wykorzystywanych do innych grup.

Artykuł 3

1. Przywóz wyrobów określonych w załączniku II na obszar celny Wspólnoty w celu wprowadzenia ich do swobodnego obrotu wymaga przedstawienia pozwolenia na przywóz wydanego przez właściwy organ Państwa Członkowskiego, w oparciu o pozwolenie na wywóz wydane przez organy ukraińskie oraz dowód pochodzenia zgodnie z postanowieniami Protokołu A.

2. Przywóz na obszar celny Wspólnoty wyrobów określonych w załączniku II nie podlega limitom ilościowym określonym w załączniku III, pod warunkiem że wyroby te zostaną zgłoszone do powrotnego wywozu ze Wspólnoty w tym samym stanie lub po przetworzeniu w ramach istniejącego we Wspólnocie systemu kontroli administracyjnej.

3. Zezwala się na przeniesienie na kolejny rok kalendarzowy odpowiednich limitów ilościowych niewykorzystanych w danym roku kalendarzowym w ilości do 10 % odpowiedniego limitu ilościowego określonego w załączniku III dla danej grupy wyrobów na rok, w którym nie został wykorzystany. Rząd Ukrainy powiadamia Wspólnotę do dnia 31 marca kolejnego roku, czy zamierza skorzystać z tego przepisu.

4. Nie więcej niż 15 % limitu ilościowego dla danej grupy wyrobów może zostać przeniesione do innej grupy lub innych grup po wyrażeniu zgody przez obie Strony. Limit ilościowy dla danej grupy wyrobów można skorygować jednokrotnie w trakcie roku kalendarzowego. Wszelkie dostosowania limitów ilościowych wynikające z przeniesień dotyczą wyłącznie trwającego roku kalendarzowego. Na początku kolejnego roku kalendarzowego obowiązują limity ilościowe określone w załączniku III, bez uszczerbku dla ust. 3. Ukraina powiadamia Wspólnotę do dnia 31 maja, czy zamierza skorzystać z tego przepisu.

Artykuł 4

1. Aby system podwójnej kontroli był jak najbardziej efektywny i w celu zminimalizowania możliwości nadużycia i obchodzenia przepisów:

— organy Wspólnoty informują właściwe organy ukraińskie w terminie do 28 dnia każdego miesiąca o pozwoleniach na przywóz wydanych w poprzednim miesiącu,

— właściwe organy ukraińskie informują Wspólnotę w terminie do 28 dnia każdego miesiąca o pozwoleniach na wywóz wydanych w poprzednim miesiącu.

2. W przypadku stwierdzenia, przy uwzględnieniu czynników czasowych, znacznych rozbieżności dotyczących tych informacji, każda ze Stron może wnioskować o przeprowadzenie konsultacji, które rozpoczyna się niezwłocznie.

3. Bez uszczerbku dla ust. 1 oraz w celu zapewnienia skutecznego funkcjonowania niniejszej Umowy Strony uzgadniają, że podejmą wszelkie niezbędne kroki w celu przeciwdziałania, badania oraz podjęcia działań prawnych lub administracyjnych przeciwko obchodzeniu postanowień Umowy, w szczególności poprzez tranzyt przeładunkowy, zmianę trasy, niezgodne z prawdą deklaracje o kraju pochodzenia, fałszowanie dokumentów, niezgodne z prawdą deklaracje odnośnie do ilości, opisu lub klasyfikacji towarów. W związku z tym Strony uzgodniły przyjęcie niezbędnych przepisów i procedur administracyjnych pozwalających na podejmowanie skutecznych działań przeciwko takiemu obchodzeniu przepisów, z uwzględnieniem przyjęcia prawnie wiążących środków korygujących wymierzonych przeciwko uczestniczącym w takich praktykach eksporterom lub importerom.

4. Jeżeli na podstawie dostępnych informacji jedna ze Stron uznaje, że postanowienia niniejszej Umowy są obchodzone, może ona wnioskować o przeprowadzenie konsultacji z drugą Stroną, które odbywają się niezwłocznie.

5. Do czasu uzyskania wyników konsultacji, o których mowa w ust. 3, w przypadku dostarczenia wystarczających dowodów na obchodzenie postanowień Umowy, na wniosek Wspólnoty rząd Ukrainy podejmuje zapobiegawczo wszelkie środki konieczne do zapewnienia dostosowania limitów ilościowych, uzgodnionych podczas konsultacji określonych w ust. 3 na rok kalendarzowy, w którym złożono wniosek o przeprowadzenie konsultacji zgodnie z ust. 3, lub na rok następny, jeżeli limit na dany rok kalendarzowy został wyczerpany.

6. Jeżeli w trakcie konsultacji, o których mowa w ust. 3, Strony nie znajdą obustronnie zadowalającego rozwiązania, Wspólnota ma prawo w sytuacji, gdy istnieją wystarczające dowody na to, że wyroby stalowe objęte niniejszą Umową pochodzące z Ukrainy były przywożone w sposób stanowiący obejście postanowień niniejszej Umowy, zaliczyć odpowiednie ilości na poczet limitów ilościowych określonych w załączniku III.

7. Jeżeli w trakcie konsultacji, o których mowa w ust. 3, Strony nie znajdą obustronnie zadowalającego rozwiązania, Wspólnota ma prawo do odmowy przywozu danych wyrobów w sytuacji, gdy z wystarczających dowodów wynika, że dokonano niezgodnej z prawdą deklaracji odnośnie do ilości, opisu lub klasyfikacji.

8. Strony uzgadniają, że będą w pełni współpracować w celu zapobiegania i skutecznego rozwiązywania problemów wynikających z obchodzenia postanowień niniejszej Umowy.

Artykuł 5

1. Limity ilościowe ustalone zgodnie z niniejszą Umową na przywóz do Wspólnoty wyrobów stalowych określonych w załączniku II nie są rozdzielane przez Wspólnotę na udziały regionalne.

2. Strony współpracują w celu zapobieżenia nagłym i szkodliwym zmianom w zakresie tradycyjnych przepływów handlowych do Wspólnoty. W przypadku wystąpienia nagłej i niekorzystnej zmiany w tradycyjnym przepływie handlowym (włączając regionalną koncentrację lub utratę tradycyjnych klientów) Wspólnota będzie miała prawo wnioskować o przeprowadzenie konsultacji w celu wypracowania zadowalającego rozwiązania powstałego problemu. Konsultacje te odbywają się niezwłocznie.

3. Rząd Ukrainy dąży do zapewnienia, aby wywozy do Wspólnoty wyrobów określonych w załączniku II były jak najbardziej równomierne w ciągu roku. W przypadku wystąpienia nagłego i niekorzystnego wzrostu przywozu Wspólnota będzie mogła wnioskować o przeprowadzenie konsultacji w celu wypracowania zadowalającego rozwiązania zaistniałego problemu. Konsultacje te odbywają się niezwłocznie.

4. Poza obowiązkiem określonym w ust. 3 oraz bez uszczerbku dla konsultacji, o których mowa w art. 2 ust. 5, w przypadku gdy pozwolenia wydane przez organy ukraińskie osiągną 90 % limitów ilościowych w danym roku kalendarzowym, każda ze Stron może wnioskować o przeprowadzenie konsultacji. Konsultacje te odbywają się niezwłocznie. Do czasu uzyskania wyniku omawianych konsultacji właściwe organy ukraińskie mogą nadal wydawać pozwolenia na wywóz wyrobów określonych w załączniku II, pod warunkiem że nie przekroczą one ilości określonych w załączniku III.

Artykuł 6

1. W przypadku gdy jakikolwiek wyrób określony w załączniku II jest przywożony na obszar Wspólnoty z Ukrainy na warunkach, które powodują lub mogą spowodować znaczną szkodę dla wspólnotowych producentów podobnych towarów, Wspólnota przekazuje Ukrainie wszelkie właściwe informacje w celu znalezienia rozwiązania odpowiadającego obu Stronom. Strony niezwłocznie podejmują konsultacje.

2. Jeśli konsultacje, o których mowa w ust. 1, nie doprowadzą do porozumienia w ciągu 30 dni od dnia, w którym Wspólnota złożyła wniosek o przeprowadzenie konsultacji, Wspólnota może skorzystać z prawa do pojęcia środków ochronnych, zgodnie z postanowieniami Umowy o partnerstwie i współpracy.

3. Nie naruszając postanowień niniejszej Umowy, stosuje się postanowienia art. 19 Umowy o partnerstwie i współpracy.

Artykuł 7

1. Klasyfikacja wyrobów objętych niniejszą Umową oparta jest na nomenklaturze celnej i statystycznej Wspólnoty, zwanej

dalej „nomenklaturą scaloną”, lub w formie skróconej „CN”. Wszelkie zmiany w nomenklaturze scalonej, dokonane zgodnie z obowiązującymi we Wspólnocie procedurami, dotyczące wyrobów określonych w załączniku II albo wszelkie decyzje odnoszące się do klasyfikacji towarów nie skutkują zmniejszeniem limitów ilościowych wyrobów określonych w załączniku III.

2. Pochodzenie wyrobów objętych niniejszą Umową określa się zgodnie z zasadami obowiązującymi we Wspólnocie. Wszelkie zmiany zasad pochodzenia są przekazywane rządowi Ukrainy i nie skutkują redukcją limitów ilościowych określonych w niniejszej Umowie. Procedury kontroli pochodzenia powyższych wyrobów są określone w Protokole A.

Artykuł 8

1. Bez uszczerbku dla okresowej wymiany informacji dotyczących pozwoleń na wywóz i przywóz zgodnie z art. 4 ust. 1, Strony uzgadniają, że będą wymieniać dostępne informacje statystyczne dotyczące handlu wyrobami określonymi w załączniku II, w odpowiednich odstępach czasu, uwzględniając najkrótsze okresy przygotowywania tych informacji, które powinny objąć pozwolenia na wywóz i na przywóz wydane zgodnie z art. 3 i statystyki w zakresie wywozu i przywozu dotyczące omawianych wyrobów.

2. Każda ze Stron może wnioskować o przeprowadzenie konsultacji w przypadku znacznych rozbieżności między wymienionymi informacjami.

Artykuł 9

1. Bez uszczerbku dla postanowień dotyczących konsultacji przewidzianych w odniesieniu do szczególnych okoliczności, o których mowa we wcześniejszych artykułach, konsultacje należy przeprowadzić, na wniosek jednej ze Stron, w przypadku jakiegokolwiek problemu wynikającego ze stosowania niniejszej Umowy. Konsultacje odbywają się w duchu współpracy i z zamiarem zlikwidowania różnic występujących między Stronami.

2. W przypadku gdy niniejsza Umowa przewiduje, że konsultacje są przeprowadzane niezwłocznie, Strony zobowiązują się do wykorzystania wszelkich rozsądnych środków w celu zapewnienia, aby tak się stało.

3. W przypadku wszelkich innych konsultacji zastosowanie mają następujące postanowienia:

— każdy wniosek o konsultacje jest przekazywany drugiej Stronie w formie pisemnej,

- w odpowiednich przypadkach po złożeniu wniosku należy w rozsądnym czasie przekazać sprawozdanie określające powody konsultacji,
- konsultacje rozpoczynają się w terminie miesiąca od daty otrzymania wniosku,
- w ramach konsultacji Strony dążą do osiągnięcia wzajemnie akceptowanego rozwiązania w terminie jednego miesiąca od rozpoczęcia konsultacji, chyba że okres ten zostanie przedłużony w drodze porozumienia między Stronami.

Artykuł 10

1. Niniejsza Umowa wchodzi w życie z dniem jej podpisania. Stosuje się ją do dnia 31 grudnia 2006 r., z zastrzeżeniem zmian uzgodnionych przez Strony oraz jej wypowiedzenia lub zakończenia jej obowiązywania zgodnie z, odpowiednio, ust. 3 lub 4.
2. Każda ze Stron może w dowolnym momencie proponować zmiany do niniejszej Umowy, które wymagają wspólnej zgody Stron i wchodzi w życie w terminie przez nie uzgodnionym.
3. Każda ze Stron może wypowiedzieć niniejszą Umowę z zachowaniem co najmniej sześciomiesięcznego okresu wypowiedzenia. W takim przypadku Umowa wygasa w dniu upływu okresu wypowiedzenia, a limity ustanowione w niniejszej Umowie są zmniejszane proporcjonalnie do okresu czasu przy-

padającego do dnia, w którym wypowiedzenie staje się skuteczne, o ile Strony nie zdecydują inaczej.

4. W przypadku przystąpienia Ukrainy do Światowej Organizacji Handlu (WTO) przed datą wygaśnięcia niniejszej Umowy, wygasa ona w dniu przystąpienia, a limity ilościowe zostają zniesione od dnia przystąpienia.

5. Wspólnota zastrzega sobie prawo do podjęcia w dowolnym czasie wszelkich odpowiednich środków, w tym ponownego wprowadzenia systemu niezależnych kontyngentów w odniesieniu do wywozu z Ukrainy wyrobów wymienionych w załączniku II, w przypadku niemożności osiągnięcia przez Strony wzajemnie zadowalającego rozwiązania w ramach konsultacji lub w przypadku wypowiedzenia niniejszej Umowy przez którąkolwiek ze Stron.

6. Załączniki I, II i III, deklaracje 1, 2, 3 i 4, uzgodniony protokół i protokół A załączone do niniejszej Umowy stanowią jej integralną część.

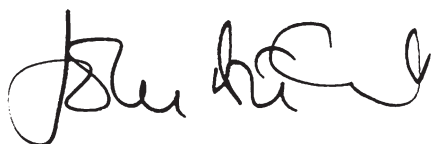
Artykuł 11

Niniejsza Umowa zostaje sporządzona w dwóch egzemplarzach w języku angielskim, czeskim, duńskim, estońskim, fińskim, francuskim, greckim, hiszpańskim, litewskim, łotewskim, maltańskim, niderlandzkim, niemieckim, polskim, portugalskim, słowackim, słoweńskim, szwedzkim, węgierskim, włoskim i ukraińskim. Każda wersja językowa jest jednakowo autentyczna.

Hecho en Bruselas, el
V Bruselu dne
Udfærdiget i Bruxelles den
Geschehen zu Brüssel am
Brüsselis
Έγινε στις Βρυξέλλες, στις
Done at Brussels,
Fait à Bruxelles, le
Fatto a Bruxelles, addì
Briselē,
Priimta Briuselyje
Kelt Brüsszelben,
Magħmul fi Brussel,
Gedaan te Brussel,
Sporządzono w Brukseli, dnia
Feito em Bruxelas,
V Bruseli
V Bruslju,
Tehty Brysselissä
Utfärdat i Bryssel den
Вчинено в м.

29 -07- 2005

Por la Comunidad Europea
Za Evropské společenství
For Det Europæiske Fællesskab
Für die Europäische Gemeinschaft
Euroopa Ühenduse nimel
Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα
For the European Community
Pour la Communauté européenne
Per la Comunità europea
Eiropas Kopienas vārdā
Europos bendrijos vardu
az Európai Közösség részéről
Għall-Komunità Ewropea
Voor de Europese Gemeenschap
W imieniu Wspólnoty Europejskiej
Pela Comunidade Europeia
Za Európske spoločenstvo
Za Evropsko skupnost
Euroopan yhteisön puolesta
På Europeiska gemenskapens vägnar
За Европейське Співтовариство



Por el Gobierno de Ucrania
Za vládu Ukrajiny
For Ukraines regering
Für die Regierung der Ukraine
Ukraina valitsuse nimel
Για την Κυβέρνηση της Ουκρανίας
For the Government of Ukraine
Pour le gouvernement ukrainien
Per il governo dell'Ucraina
Ukrainas valdības vārdā
Ukrainos Vyriausybės vardu
Ukraina kormányra részéről
Ghall-Gvern ta' l-Ukraina
Voor de regering van Oekraïne
W imieniu Rządu Ukrainy
Pelo Governo da Ucrânia
Za vládu Ukrajiny
Za Vlado Ukrajine
Ukrainan hallituksen puolesta
För Ukrainas regering
За Уряд України



A. Mishchenko

ZAŁĄCZNIK I

7201 10 11 00	7208 38 00 10	7210 69 00 10	7214 99 10 00	7219 33 10 00	7225 91 00 10
7201 10 19 00	7208 38 00 90	7210 70 10 10	7214 99 31 00	7219 33 90 00	7225 92 00 10
7201 10 30 00	7208 39 00 10	7210 70 80 10	7214 99 39 00	7219 34 10 00	7225 99 00 10
7201 10 90 00	7208 39 00 90	7210 90 30 10	7214 99 50 00	7219 34 90 00	7226 11 00 10
7201 20 00 00	7208 40 00 10	7210 90 40 10	7214 99 71 00	7219 35 10 00	7226 19 10 00
7201 50 10 00	7208 40 00 90	7210 90 80 91	7214 99 79 00	7219 35 90 00	7226 19 80 10
7201 50 90 00	7208 51 20 10	7211 13 00 00	7214 99 95 00	7219 90 00 10	7226 20 00 10
7202 11 20 00	7208 51 20 91	7211 14 00 10	7215 90 00 10	7220 11 00 00	7226 91 20 00
7202 11 80 00	7208 51 20 93	7211 14 00 90	7216 10 00 00	7220 12 00 00	7226 91 91 00
7202 99 10 10	7208 51 20 97	7211 19 00 10	7216 21 00 00	7220 20 21 10	7226 91 99 00
7203 10 00 00	7208 51 20 98	7211 19 00 90	7216 22 00 00	7220 20 29 10	7226 92 00 10
7203 90 00 00	7208 51 91 00	7211 23 20 10	7216 31 10 10	7220 20 41 10	7226 93 00 10
7204 10 00 00	7208 51 98 10	7211 23 30 10	7216 31 10 90	7220 20 49 10	7226 94 00 10
7204 21 10 00	7208 51 98 91	7211 23 30 91	7216 31 90 00	7220 20 81 10	7226 99 00 10
7204 21 90 00	7208 51 98 99	7211 23 80 10	7216 32 11 00	7220 20 89 10	7227 10 00 00
7204 29 00 00	7208 52 10 00	7211 23 80 91	7216 32 19 00	7220 90 00 11	7227 20 00 00
7204 30 00 00	7208 52 91 00	7211 29 00 10	7216 32 91 00	7220 90 00 31	7227 90 10 00
7204 41 10 00	7208 52 99 00	7211 90 00 11	7216 32 99 00	7221 00 10 00	7227 90 50 00
7204 41 91 00	7208 53 10 00	7212 10 10 00	7216 33 10 00	7221 00 90 00	7227 90 95 00
7204 41 99 00	7208 53 90 00	7212 10 90 11	7216 33 90 00	7222 11 11 00	7228 10 20 00
7204 49 10 00	7208 54 00 00	7212 20 00 11	7216 40 10 00	7222 11 19 00	7228 20 10 10
7204 49 30 00	7208 90 00 10	7212 30 00 11	7216 40 90 00	7222 11 81 00	7228 20 10 91
7204 49 90 00	7209 15 00 00	7212 40 20 10	7216 50 10 00	7222 11 89 00	7228 20 91 10
7204 50 00 00	7209 16 10 00	7212 40 20 91	7216 50 91 00	7222 19 10 00	7228 20 91 90
7206 10 00 00	7209 16 90 00	7212 40 80 11	7216 50 99 00	7222 19 90 00	7228 30 20 00
7206 90 00 00	7209 17 10 00	7212 50 20 11	7216 99 00 10	7222 30 97 10	7228 30 41 00
7207 11 11 00	7209 17 90 00	7212 50 30 11	7218 10 00 00	7222 40 10 00	7228 30 49 00
7207 11 14 00	7209 18 10 00	7212 50 40 11	7218 91 10 00	7222 40 90 10	7228 30 61 00
7207 11 16 00	7209 18 91 00	7212 50 61 11	7218 91 80 00	7224 10 00 00	7228 30 69 00
7207 12 10 00	7209 18 99 00	7212 50 69 11	7218 99 11 00	7224 90 02 00	7228 30 70 00
7207 19 12 10	7209 25 00 00	7212 50 90 13	7218 99 20 00	7224 90 03 00	7228 30 89 00
7207 19 12 91	7209 26 10 00	7212 60 00 11	7219 11 00 00	7224 90 05 00	7228 60 20 10
7207 19 12 99	7209 26 90 00	7212 60 00 91	7219 12 10 00	7224 90 07 00	7228 60 80 10
7207 19 80 10	7209 27 10 00	7213 10 00 00	7219 12 90 00	7224 90 14 00	7228 70 10 00
7207 20 11 00	7209 27 90 00	7213 20 00 00	7219 13 10 00	7224 90 31 00	7228 70 90 10
7207 20 15 00	7209 28 10 00	7213 91 10 00	7219 13 90 00	7224 90 38 00	7228 80 00 10
7207 20 17 00	7209 28 90 00	7213 91 20 00	7219 14 10 00	7225 11 00 00	7228 80 00 90
7207 20 32 00	7209 90 00 10	7213 91 41 00	7219 14 90 00	7225 19 10 00	7228 80 00 90
7207 20 52 00	7210 11 00 10	7213 91 49 00	7219 21 10 00	7225 19 90 00	7301 10 00 00
7207 20 80 10	7210 12 20 10	7213 91 70 00	7219 21 90 00	7225 20 00 10	7302 10 21 00
7208 10 00 00	7210 12 80 10	7213 91 90 00	7219 22 10 00	7225 30 00 00	7302 10 23 00
7208 25 00 00	7210 20 00 10	7213 99 10 00	7219 22 90 00	7225 40 12 30	7302 10 29 00
7208 26 00 00	7210 30 00 10	7213 99 90 00	7219 23 00 00	7225 40 12 90	7302 10 40 00
7208 27 00 00	7210 41 00 10	7214 20 00 00	7219 24 00 00	7225 40 40 00	7302 10 50 00
7208 36 00 00	7210 49 00 10	7214 30 00 00	7219 31 00 00	7225 40 60 00	7302 10 90 00
7208 37 00 10	7210 50 00 10	7214 91 10 00	7219 32 10 00	7225 40 90 00	7302 40 00 00
7208 37 00 90	7210 61 00 10	7214 91 90 00	7219 32 90 00	7225 50 00 00	

ZAŁĄCZNIK II

SA Wyroby walcowane płaskie	7208 54 00 00	7212 50 90 13
SA1. (blachy w kregach)	7208 90 00 10	7212 60 00 11
	7209 15 00 00	7212 60 00 91
7208 10 00 00	7209 16 10 00	7219 21 10 00
7208 25 00 00	7209 16 90 00	7219 21 90 00
7208 26 00 00	7209 17 10 00	7219 22 10 00
7208 27 00 00	7209 17 90 00	7219 22 90 00
7208 36 00 00	7209 18 10 00	7219 23 00 00
7208 37 00 10	7209 18 91 00	7219 24 00 00
7208 37 00 90	7209 18 99 00	7219 31 00 00
7208 38 00 10	7209 25 00 00	7219 32 10 00
7208 38 00 90	7209 26 10 00	7219 32 90 00
7208 39 00 10	7209 26 90 00	7219 33 10 00
7208 39 00 90	7209 27 10 00	7219 33 90 00
7211 14 00 10	7209 27 90 00	7219 34 10 00
7211 19 00 10	7209 28 10 00	7219 34 90 00
7219 11 00 00	7209 28 90 00	7219 35 10 00
7219 12 10 00	7209 90 00 10	7219 35 90 00
7219 12 90 00	7210 11 00 10	7225 40 12 90
7219 13 10 00	7210 12 20 10	
7219 13 90 00	7210 12 80 10	7225 40 90 00
7219 14 10 00	7210 20 00 10	
7219 14 90 00	7210 30 00 10	SB2. (walcówka)
7225 20 00 10	7210 41 00 10	7207 19 80 10
7225 30 10 00	7210 49 00 10	7207 20 80 10
7225 30 90 00	7210 50 00 10	7216 31 10 10
	7210 61 00 10	7216 31 10 90
SA2. (grube płyty)	7210 69 00 10	7216 31 90 00
	7210 70 10 10	7216 32 11 00
7208 40 00 10	7210 70 80 10	7216 32 19 00
7208 51 20 10	7210 90 30 10	7216 32 91 00
7208 51 20 91	7210 90 40 10	7216 32 99 00
7208 51 20 93	7210 90 80 91	7216 33 10 00
7208 51 20 97	7211 14 00 90	7216 33 90 00
7208 51 20 98	7211 19 00 90	
7208 51 91 10	7211 23 20 10	
7208 51 91 90	7211 23 30 10	SA3. (inne płaskie wyroby walcowane)
7208 51 98 10	7211 23 30 91	7213 10 00 00
7208 51 98 91	7211 23 80 10	7213 20 00 00
7208 51 98 99	7211 23 80 91	7213 91 10 00
7208 52 91 10	7211 29 00 10	7213 91 20 00
7208 52 91 90	7211 90 00 11	7213 91 41 00
7208 52 10 00	7212 10 10 00	7213 91 49 00
7208 52 99 00	7212 10 90 11	7213 91 70 00
7208 53 10 00	7212 20 00 11	7213 91 90 00
7211 13 00 00	7212 30 00 11	7213 99 10 00
7225 40 12 30	7212 40 20 10	7213 99 90 00
7225 40 40 00	7212 40 20 91	7221 00 10 00
7225 40 60 00	7212 40 80 11	7221 00 90 00
7225 99 00 10	7212 50 20 11	7227 10 00 00
	7212 50 30 11	7227 20 00 00
SB Wyroby długie	7212 50 40 11	7227 90 10 00
SB1. (belki)	7212 50 61 11	7227 90 50 00
7208 40 00 90	7212 50 69 11	7227 90 95 00
7208 53 90 00		

SB3. (inne wyroby długie)	7216 21 00 00	7224 90 31 00
7207 19 12 10	7216 22 00 00	7224 90 38 00
7207 19 12 91	7216 40 10 00	7228 10 20 00
7207 19 12 99	7216 40 90 00	7228 20 10 10
7207 20 52 00	7216 50 10 00	7228 20 10 91
7214 20 00 00	7216 50 91 00	7228 20 91 10
7214 30 00 00	7216 50 99 00	7228 20 91 90
7214 91 10 00	7216 99 00 10	7228 30 20 00
7214 91 90 00	7218 99 20 00	7228 30 41 00
7214 99 10 00	7222 11 11 00	7228 30 49 00
7214 99 31 00	7222 11 19 00	7228 30 61 00
7214 99 39 00	7222 11 81 10	7228 30 69 00
7214 99 50 00	7222 11 81 90	7228 30 70 00
7214 99 71 10	7222 11 89 10	7228 30 89 00
7214 99 71 90	7222 11 89 90	7228 60 20 10
7214 99 79 10	7222 19 10 00	7228 60 80 10
7214 99 79 90	7222 19 90 00	7228 70 10 00
7214 99 95 10	7222 30 97 10	7228 70 90 10
7214 99 95 90	7222 40 10 00	7228 80 00 10
7215 90 00 10	7222 40 90 10	7228 80 00 90
7216 10 00 00	7224 90 02 89	7301 10 00 00

ZAŁĄCZNIK III

LIMITY ILOŚCIOWE

Wyroby	(tony)	
	2005	2006
SA. Płaskie wyroby walcowane		
SA1. Taśmy w zwojach	150 000	153 750
SA2. Płyty grube	348 000	356 700
SA3. Inne wyroby walcowane płaskie	97 000	99 425
SB. Wyroby długie		
SB1. Belki	30 000	30 750
SB2. Walcówka	125 000	128 125
SB3. Inne wyroby długie	230 000	235 750

Uwaga: SA i SB stanowią oznaczenia kategorii wyrobów.

SA1, SA2, SA3, SB1, SB2 i SB3 stanowią oznaczenia grup wyrobów.

UZGODNIONY PROTOKÓŁ

W ramach niniejszej Umowy Strony zgadzają się:

- dążąc do wymiany informacji określonych w art. 4 ust. 1 w zakresie pozwoleń na wywóz i przywóz, na przedkładanie takich informacji w odniesieniu do Państw Członkowskich, jak i do Wspólnoty jako całości,
- przed zadowalającym zakończeniem konsultacji przewidzianych w art. 5 ust. 2 rząd Ukrainy będzie współpracować, na wniosek Wspólnoty, poprzez niewydawanie pozwoleń na wywóz, który pogłębiłby problemy wynikające z nagłych i szkodliwych zmian w tradycyjnych przepływach handlu, oraz
- rząd Ukrainy w należyty sposób uwzględni wrażliwą naturę małych rynków regionalnych w ramach Wspólnoty, zarówno pod względem ich tradycyjnych potrzeb w zakresie dostaw, jak również pod względem unikania koncentracji w skali regionalnej.

DEKLARACJA NR 1

W ramach niniejszej Umowy, w szczególności jej art. 3, Strony potwierdzają swoją interpretację, zgodnie z którą niniejsza Umowa nie ma wpływu na istniejące systemy dotyczące przywozu i ceł w odniesieniu do wyrobów stalowych, o których mowa w załączniku II do Umowy, przeznaczonych dla niektórych kategorii statków, łodzi i innych jednostek pływających oraz dla platform wiertniczych lub produkcyjnych w celu ich budowy, naprawy, konserwacji lub przekształcenia oraz w odniesieniu do towarów przeznaczonych do montażu lub wyposażania statków, łodzi lub innych jednostek pływających.

DEKLARACJA NR 2

Strony zgadzają się na niestosowanie ograniczeń ilościowych, należności celnych, opłat ani innych podobnych środków w odniesieniu do odpadów żelaznych i złomu określonych w Nomenklaturze Scalonej WE pod pozycją 7204.

Ukraina pobiera jednak obecnie podatek od wywozu odpadów żelaznych i złomu w wysokości 30 EUR za tonę. Podatek ten jest uwzględniony w limitach ilościowych określonych w załączniku III do Umowy. Ukraina zobowiązuje się do niezwiększania tego podatku. W przypadku obniżenia lub zniesienia przez Ukrainę tego podatku w odniesieniu do wszystkich pozycji złomu żelaznego, limity ilościowe, o których mowa w załączniku III, zostałyby odpowiednio zwiększone, maksymalnie o 43 %. Zwiększenie limitów ilościowych byłoby wprost proporcjonalne do obniżki opłaty.

W przypadku zniesienia lub obniżenia podatku wywozowego w wysokości 30 EUR, nakładanego na wywóz niektórych pozycji złomu żelaznego, np. złomu strzępionego, Strony niezwłocznie podejmą konsultacje w celu oszacowania zwiększenia limitów ilościowych, o których mowa w załączniku III.

DEKLARACJA NR 3

Obie Strony za cel obierają pełną liberalizację handlu wyrobami stalowymi. W tym kontekście obie Strony zamierzają znieść limity ilościowe po tym, jak Ukraina stanie się członkiem WTO. Strony uznają również, że ważnym warunkiem promowania handlu pomiędzy nimi jest zgodność przepisów dotyczących konkurencji, pomocy państwa oraz środowiska, stosowanych przez każdą z nich. W tym celu, na wniosek organów ukraińskich, Wspólnota udziela pomocy technicznej, w ramach dostępnych środków budżetowych, aby pomóc Ukrainie w przyjęciu i wdrożeniu przepisów prawnych zgodnych z przepisami przyjętymi i stosowanymi przez Wspólnotę. Wsparcie takie zostanie określone w ramach projektów uzgodnionych przez obie Strony, w których określane są, między innymi, cele, środki i harmonogram.

DEKLARACJA NR 4

W przypadku gdyby podmioty z Ukrainy założyły we Wspólnocie centra usługowe przetwarzające wyroby stalowe przywożone z Ukrainy, o których mowa w załączniku II, Rząd Ukrainy deklaruje, że może wnioskować o zwiększenie limitów ilościowych wspomnianych w załączniku III. W takim przypadku Wspólnota rozpatrzy wniosek o zwiększenie limitów i Strony niezwłocznie podejmą konsultacje.

PROTOKÓŁ A

TYTUŁ I

KLASYFIKACJA

Artykuł 1

1. Właściwe organy Wspólnoty zobowiązują się informować właściwe organy ukraińskie o wszelkich zmianach w nomenklaturze scalonej dotyczących wyrobów objętych Umową przed datą ich wejścia w życie we Wspólnocie.

2. Właściwe organy Wspólnoty zobowiązują się informować właściwe organy ukraińskie o wszelkich decyzjach dotyczących klasyfikacji wyrobów objętych Umową nie później niż w terminie miesiąca od daty przyjęcia tych decyzji.

Opis decyzji zawiera:

- a) opis wyrobów;
- b) odpowiednie kody CN;
- c) powody podjęcia decyzji.

3. Jeżeli decyzja dotycząca klasyfikacji spowoduje zmianę praktyki w zakresie klasyfikacji jakiegokolwiek wyrobu objętego Umową, właściwe organy Wspólnoty zawiadamiają o niej na 30 dni przed nadaniem tej decyzji mocy obowiązującej, licząc od dnia powiadomienia przez Komisję. Wyroby wysłane przed datą rozpoczęcia stosowania decyzji nadal podlegają wcześniejszej praktyce w zakresie kwalifikacji, pod warunkiem że wyroby, o których mowa, zostaną przedstawione do przywozu do Wspólnoty w okresie 60 dni od tej daty.

4. W przypadku gdy decyzja Wspólnoty w sprawie klasyfikacji, skutkująca zmianą praktyki w zakresie kwalifikacji jakiegokolwiek wyrobu objętego Umową, ma wpływ na kategorię podlegającą limitom ilościowym, Strony uzgadniają podjęcie konsultacji zgodnie z procedurami opisanymi w art. 9 ust. 3 Umowy, mając na względzie poszanowanie obowiązku określonego w art. 7 ust. 1 Umowy.

5. Jeżeli w miejscu wprowadzania wyrobów na teren Wspólnoty pojawią się rozbieżności w opiniach właściwych organów ukraińskich i Wspólnoty, dotyczące klasyfikacji wyrobów objętych Umową, klasyfikacja będzie tymczasowo oparta na wskazaniach przedstawionych przez Wspólnotę, do czasu przeprowadzenia konsultacji zgodnie z art. 9 Umowy, które mają na celu osiągnięcie porozumienia w sprawie ostatecznej klasyfikacji danych wyrobów.

TYTUŁ II

POCHODZENIE

Artykuł 2

1. Wyrobom pochodzącym z Ukrainy, w rozumieniu rozporządzeń Wspólnoty obowiązujących w stosunku do wywozu do Wspólnoty, zgodnie z ustaleniami Umowy towarzyszy świadectwo ukraińskiego pochodzenia odpowiadające wzorowi załączonemu do niniejszego Protokołu.

2. Świadectwo pochodzenia jest poświadczane przez upoważnione organizacje ukraińskie, celem stwierdzenia, czy wymienione wyroby mogą być uznane za wyroby pochodzące z Ukrainy.

Artykuł 3

Świadectwo pochodzenia wystawiane jest wyłącznie na pisemny wniosek złożony przez eksportera lub, na odpowiedzialność eksportera, przez jego upoważnionego przedstawiciela. Upoważnione organizacje ukraińskie zapewniają, aby świadectwo pochodzenia było właściwie wypełnione i w tym celu wzywają do złożenia wszelkich niezbędnych dokumentów dowodowych lub przeprowadzają kontrole, które uznają za właściwe.

Artykuł 4

Stwierdzenie niewielkich niezgodności między oświadczeniami zawartymi w świadectwie pochodzenia a oświadczeniami w dokumentach przedstawionych urzędowi celnemu w celu przeprowadzenia formalności przy przywozie wyrobów, nie poddaje *ipso facto* w wątpliwość prawdziwości oświadczeń zawartych w świadectwie.

TYTUŁ III

SYSTEM PODWÓJNEJ KONTROLI WYROBÓW PODLEGAJĄCYCH LIMITOM ILOŚCIOWYM

SEKCJA I

Wywóz

Artykuł 5

Właściwe organy rządowe Ukrainy wydają pozwolenie na wywóz w odniesieniu do wszystkich przesyłek z Ukrainy wyrobów stalowych objętych Umową do wysokości limitów ilościowych określonych w załączniku III do Umowy.

Artykuł 6

1. Pozwolenie na wywóz jest zgodne z wzorem załączonym do niniejszego Protokołu i jest ważne przy wywozie na cały obszar celny Wspólnoty.

2. Każde pozwolenie na wywóz musi poświadczać między innymi, że ilość danego wyrobu została zaliczona na poczet limitów ilościowych określonych dla danego wyrobu w załączniku III do Umowy.

Artykuł 7

Właściwe organy Wspólnoty muszą być niezwłocznie informowane o cofnięciu lub zmianie każdego wydanego wcześniej pozwolenia na wywóz.

Artykuł 8

1. Wywóz zostaje zaliczony na poczet limitów ilościowych ustanowionych na rok, w którym wysyłka towarów została zrealizowana, nawet jeżeli pozwolenie na wywóz zostało wydane po wysyłce.

2. Do celu stosowania ust. 1 towary uważa się za wysłane w dniu ich załadunku na środek transportu, za pomocą którego są wywożone.

Artykuł 9

Importer przedstawia pozwolenie na wywóz do dnia 31 marca roku następującego po roku, w którym towary objęte pozwoleniem na wywóz zostały wysłane.

SEKCJA II

Przywóz

Artykuł 10

Wprowadzenie do swobodnego obrotu we Wspólnocie wyrobów stalowych, których dotyczą limity ilościowe, podlega obowiązkowi przedstawienia pozwolenia na przywóz.

Artykuł 11

1. Właściwe organy Wspólnoty wydają pozwolenie na przywóz, o którym mowa w art. 10, w terminie dziesięciu dni roboczych od przedstawienia przez importera oryginału odpowiadającego mu pozwolenia na wywóz.

2. Pozwolenia na przywóz są ważne przez okres czterech miesięcy od daty wystawienia i obejmują przywóz na cały obszar celny Wspólnoty.

3. Właściwe organy Wspólnoty unieważniają uprzednio wydane pozwolenia na przywóz w przypadku cofnięcia odpowiadających im pozwoleń na wywóz. Jeżeli jednak właściwe organy Wspólnoty zostały poinformowane o cofnięciu lub unieważnieniu pozwolenia na wywóz po wprowadzeniu wyrobów do swobodnego obrotu we Wspólnocie, odpowiednie ilości zostają zaliczone na poczet limitów ilościowych ustalonych dla danego wyrobu.

Artykuł 12

W przypadku stwierdzenia przez właściwe organy Wspólnoty, że całkowita ilość wyrobów objętych pozwoleniami na wywóz wydanymi przez właściwe organy ukraińskie przekroczyła odpowiednie limity ilościowe dla wyrobów określone w załączniku III do Umowy, organy Wspólnoty zawieszają dalsze wydawanie pozwoleń na przywóz w odniesieniu do wyrobów objętych danym limitem ilościowym. W takim wypadku właściwe organy Wspólnoty niezwłocznie informują właściwe organy ukraińskie i podejmowane są natychmiastowe konsultacje zgodnie z art. 9 ust. 1 umowy.

TYTUŁ IV

FORMA I OKAZYWANIE POZWOLEŃ NA WYWÓZ I ŚWIADCTW POCHODZENIA ORAZ WSPÓLNE PRZEPISY DOTYCZĄCE WYWOZU DO WSPÓLNOTY

Artykuł 13

1. Pozwolenie na wywóz oraz świadectwo pochodzenia mogą zawierać dodatkowe kopie należycie oznaczone jako takie. Wypełniane są w języku angielskim. W przypadku wypełniania odręcznego wpisów dokonuje się atramentem i drukowanymi literami.

Dokumenty te mają wymiary 210 × 297 mm. Sporządza się je na białym, wymiarowym papierze do pisania, niezawierającym masy ścierniej, o masie nie mniejszej niż 25 g/m². Jeśli dokumenty mają kilka kopii, tylko oryginał znajdujący się na wierzchu zawiera w tle drukowany wzór giloszowany. Powinno być na nim wyraźnie zaznaczone „oryginał”, a na pozostałych kopiach „kopia”. Właściwe organy Wspólnoty uznają jedynie oryginał jako dokument ważny dla wywozu do Wspólnoty zgodnie z postanowieniami Umowy.

2. Każdy dokument opatrzony jest znormalizowanym numerem seryjnym, nadrukowanym lub nie, za pomocą którego może być zidentyfikowany.

Numer ten składa się z następujących elementów:

— dwóch liter identyfikujących kraj wywozu:

UA = Ukraina,

— dwóch liter identyfikujących Państwo Członkowskie planowanej odprawy celnej, jak następuje:

BE = Belgia

CZ = Republika Czeska

DK = Dania

DE = Niemcy

EE = Estonia

EL = Grecja

ES = Hiszpania

FR = Francja

IE = Irlandia

IT = Włochy

CY = Cypr

LV = Łotwa

LT = Litwa

LU = Luksemburg

HU = Węgry

MT = Malta
 NL = Niderlandy
 AT = Austria
 PL = Polska
 PT = Portugalia
 SI = Słowenia
 SK = Słowacja
 FI = Finlandia
 SE = Szwecja
 GB = Zjednoczone Królestwo,

- jednocyfrowej liczby określającej dany rok, odpowiadającej ostatniej cyfrze danego roku, np. „5” dla roku 2005,
- dwucyfrowej liczby od 01 do 99 wskazującej konkretny urząd wydający w kraju wywozu,
- pięciocyfrowej liczby kolejno od 00001 do 99999 przydzielonej Państwu Członkowskiemu zamierzonej odprawy celnej.

Artykuł 14

Pozwolenie na wywóz i świadectwo pochodzenia mogą być wydane po wysyłce wyrobów, których dotyczą. W takich przypadkach muszą być one opatrzone adnotacją: „wystawione retrospektywnie”.

Artykuł 15

1. W razie kradzieży, utraty lub zniszczenia pozwolenia na wywóz lub świadectwa pochodzenia, eksporter może zwrócić się do ukraińskich organów rządowych właściwych w zakresie wydawania pozwoleń lub ukraińskich organizacji upoważnionych do wystawiania świadectw pochodzenia na mocy ustawodawstwa Ukrainy o sporządzenie duplikatu na podstawie dokumentów wywozowych znajdujących się w ich posiadaniu. Wszelkie duplikaty takich świadectw lub pozwoleń wydane w ten sposób opatrzone są adnotacją „duplikat”.

2. Duplikat opatrzony jest datą oryginalnego dokumentu wywozowego lub świadectwa pochodzenia.

TYTUŁ V

WSPÓŁPRACA ADMINISTRACYJNA

Artykuł 16

Strony ściśle współpracują w trakcie wdrażania postanowień niniejszego Protokołu. W tym celu każda ze Stron ułatwia kontakty i wymianę poglądów, w tym w kwestiach technicznych.

Artykuł 17

W celu zapewnienia prawidłowego stosowania niniejszego Protokołu Strony udzielają sobie wzajemnej pomocy mającej

na celu sprawdzenie autentyczności i prawidłowości wydanych pozwoleń na wywóz i świadectw pochodzenia lub deklaracji złożonych zgodnie z niniejszym Protokołem.

Artykuł 18

Właściwe organy ukraińskie przekazują Komisji Wspólnot Europejskich nazwy i adresy właściwych organów ukraińskich upoważnionych do wydawania i weryfikacji pozwoleń na wywóz oraz świadectw pochodzenia, wraz ze wzorami używanych przez nie pieczęci oraz podpisów. Właściwe organy ukraińskie informują Komisję o wszelkich zmianach tych informacji.

Artykuł 19

1. Późniejsza weryfikacja świadectw pochodzenia lub pozwoleń na wywóz jest przeprowadzana wrywkowo lub w każdym przypadku gdy właściwe organy Wspólnoty mają uzasadnione wątpliwości dotyczące autentyczności świadectwa lub pozwolenia czy też prawdziwości informacji o faktycznym pochodzeniu danych wyrobów.

2. W takich przypadkach właściwe organy Wspólnoty zwracają odpowiednim organom ukraińskim świadectwo pochodzenia lub pozwolenie na wywóz albo ich kopie, wskazując, w odpowiednich przypadkach, przyczyny dotyczące formy lub treści, które uzasadniają przeprowadzenie dochodzenia. W przypadku przedłożenia faktury jej oryginał lub kopię załącza się do świadectwa pochodzenia, pozwolenia na wywóz lub do ich kopii. Organy przesyłają także wszelkie otrzymane informacje wskazujące na to, że dane zawarte we wspomnianym świadectwie bądź pozwoleniu są nieprawdziwe.

3. Postanowienia ust. 1 mają również zastosowanie do późniejszych weryfikacji świadectw pochodzenia, przewidzianych w art. 2.

4. Wyniki późniejszych weryfikacji przeprowadzonych zgodnie z ust. 1 i 2 są przekazywane właściwym organom Wspólnoty najpóźniej w terminie trzech miesięcy. Przekazane informacje wskazują, czy kwestionowane świadectwo, pozwolenie lub deklaracja mają zastosowanie do towarów faktycznie wywożonych oraz czy towary te kwalifikują się do wywozu na podstawie uzgodnień ustanowionych w Umowie. Informacje zawierają również, na wniosek Wspólnoty, kopie całej dokumentacji niezbędnej do pełnego ustalenia stanu faktycznego, w szczególności faktycznego pochodzenia towarów.

Jeżeli takie weryfikacje ujawnią systematyczne nieprawidłowości przy korzystaniu ze świadectw pochodzenia, Wspólnota może zastosować art. 2 ust. 1 w stosunku do przywozu omawianych wyrobów.

5. W celu późniejszej weryfikacji świadectw pochodzenia, kopie świadectw, jak również inne odnoszące się do nich dokumenty wywozowe są przechowywane przez właściwe organy ukraińskie co najmniej przez rok od wygaśnięcia umowy.

6. Zastosowanie procedury weryfikacji wyrywkowej określonej w niniejszym artykule nie może stanowić przeszkody w dopuszczeniu omawianych wyrobów do swobodnego obrotu.

Artykuł 20

1. W przypadku gdy procedura weryfikacji, o której mowa w art. 19, lub informacje dostępne właściwym organom Wspólnoty lub Ukrainy wskazują lub wydają się wskazywać, że postanowienia Umowy są obchodzone lub naruszane, obie Strony odpowiednio szybko podejmują ścisłą współpracę w celu zapobieżenia obchodzeniu lub naruszaniu postanowień Umowy.

2. W tym celu właściwe organy ukraińskie z własnej inicjatywy lub na wniosek Wspólnoty przeprowadzają odpowiednie dochodzenia lub organizują przeprowadzenie takich dochodzeń dotyczących działań, które są lub wskazują w ocenie Wspólnoty na obchodzenie lub naruszanie postanowień niniejszego Protokołu. Właściwe organy ukraińskie informują Wspólnotę o wynikach takich dochodzeń oraz przekazują wszelkie istotne informacje umożliwiające ustalenie przyczyny obchodzenia lub naruszenia postanowień, w tym informacje umożliwiające ustalenie rzeczywistego pochodzenia towarów.

3. Na podstawie porozumienia między Stronami urzędnicy wyznaczeni przez Wspólnotę mogą być obecni przy prowadzeniu dochodzeń określonych w ust. 2.

4. W ramach współpracy określonej w ust. 1 właściwe organy Wspólnoty i Ukrainy dokonują wymiany wszelkich informacji uznanych przez jedną ze Stron za użyteczne w zapobieganiu obchodzeniu lub naruszaniu postanowień Umowy. Wymiana taka może obejmować informacje dotyczące handlu między Ukrainą i państwami trzecimi wyrobami objętymi Umową, w szczególności w przypadku gdy Wspólnota ma uzasadnione powody sądzić, że omawiane wyroby mogą być przewożone przez terytorium Ukrainy przed ich przywozem do Wspólnoty. Na wniosek Wspólnoty informacje takie mogą obejmować kopie całej stosownej dokumentacji, która jest dostępna.

5. W przypadku gdy wystarczające dowody wskazują na to, że miało miejsce obejście lub naruszenie postanowień niniejszego Protokołu, właściwe organy Ukrainy i Wspólnoty mogą postanowić o podjęciu środków niezbędnych w celu zapobieżenia ponownemu obchodzeniu lub naruszeniu postanowień.

EXPORT LICENCE

1. Exporter (name, full address, country)	ORIGINAL		2. No	
	3. Year		4. Product group	
5. Consignee (name, full address, country)	EXPORT LICENCE (for certain steel products)			
	6. Country of origin		7. Country of destination	
8. Place and date of shipment – means of transport	9. Supplementary details			
10. Description of goods – manufacturer	11. TARIC code	12. Quantity ⁽¹⁾	13. Fob value ⁽²⁾	
<p>14. CERTIFICATION BY THE COMPETENT AUTHORITY</p> <p>I, the undersigned, certify that the goods described above have been charged against the quantitative limit established for the year shown in box No 3 in respect of the Product group shown in box No 4 by the provisions regulating trade in certain steel products with the European Community.</p>				
15. Competent authority (name, full address, country)	At on			
	(Signature)		(Stamp)	

(1) Show net weight (kg) and also quantity in the unit prescribed where other than net weight.

(2) In the currency of the sale contract.

EXPORT LICENCE

1. Exporter (name, full address, country)	COPY		2. No	
	3. Year		4. Product group	
5. Consignee (name, full address, country)	EXPORT LICENCE (for certain steel products)			
	6. Country of origin		7. Country of destination	
8. Place and date of shipment – means of transport	9. Supplementary details			
10. Description of goods – manufacturer	11. TARIC code	12. Quantity ⁽¹⁾	13. Fob value ⁽²⁾	
<p>14. CERTIFICATION BY THE COMPETENT AUTHORITY</p> <p>I, the undersigned, certify that the goods described above have been charged against the quantitative limit established for the year shown in box No 3 in respect of the Product group shown in box No 4 by the provisions regulating trade in certain steel products with the European Community.</p>				
15. Competent authority (name, full address, country)	At on			
	(Signature)		(Stamp)	

(1) Show net weight (kg) and also quantity in the unit prescribed where other than net weight.
(2) In the currency of the sale contract.

CERTIFICATE OF ORIGIN

1. Exporter (name, full address, country)	ORIGINAL		2. No	
	3. Year		4. Product group	
5. Consignee (name, full address, country)	CERTIFICATE OF ORIGIN (for certain steel products)			
	6. Country of origin		7. Country of destination	
8. Place and date of shipment – means of transport	9. Supplementary details			
10. Description of goods – manufacturer	11. TARIC code	12. Quantity ⁽¹⁾	13. Fob value ⁽²⁾	
14. CERTIFICATION BY THE COMPETENT AUTHORITY				
I, the undersigned, certify that the goods described above originated in the country shown in box No 6, in accordance with the provisions in force in the European Community.				
15. Competent authority (name, full address, country)	At on			
	(Signature)		(Stamp)	

(1) Show net weight (kg) and also quantity in the unit prescribed where other than net weight.

(2) In the currency of the sale contract.

CERTIFICATE OF ORIGIN

1. Exporter (name, full address, country)	COPY		2. No	
	3. Year		4. Product group	
5. Consignee (name, full address, country)	CERTIFICATE OF ORIGIN (for certain steel products)			
	6. Country of origin		7. Country of destination	
8. Place and date of shipment – means of transport	9. Supplementary details			
10. Description of goods – manufacturer	11. TARIC code	12. Quantity ⁽¹⁾	13. Fob value ⁽²⁾	
<p>14. CERTIFICATION BY THE COMPETENT AUTHORITY</p> <p>I, the undersigned, certify that the goods described above originated in the country shown in box No 6, in accordance with the provisions in force in the European Community.</p>				
15. Competent authority (name, full address, country)	At on			
	(Signature)		(Stamp)	

(1) Show net weight (kg) and also quantity in the unit prescribed where other than net weight.
(2) In the currency of the sale contract.